

107年全國語文競賽原住民族語朗讀題目雙語一覽表

2018.6.15

序號	族語	語別	組別	編號	族語篇名	漢語篇名
1	賽夏語	2	高中A	1	paSbaki'-- paS'ae:aeng ka tatini'	祖靈祭－薦餐祖先
				2	'ita' ta'alno SaySiyat	請說賽夏族語
				3	ray latar 'omazaw ila	窗外有藍天
				4	paybalbalay	漸漸的
			國中B	1	pakSekla' 'ima kayzaeh kina:at	分享好的文章
				2	'aehae' kinarowa'an ka howaw	一次痛苦的教訓
				3	tatilhaehael pakSiyae' hi nonak	助人為快樂之本
				4	rima' ray rahoeran manmanra:an	都市生活體驗
			國小C	1	ma'an kapa'onhaelan	我的好朋友
				2	noka kawaS kapanra:anan	四季
				3	mita' 'oemaeh	我們的土地
				4	'omoral kin kayzaeh	雨天真好
2	雅美語	02 雅美語	高中A	1	macitarek a yanan	環境的差異
				2	nimisinaoli so nakem a amlida tao	浪子回頭
				3	manngaran	命名
				4	italamozong ta o kapongsoan ta	人之島自治
			國中B	1	ili a ka no gako	學校和部落
				2	katenngan rana no malalavayo a vazay	年輕人該知道的事
				3	somalap a avang	飛行在空中的船
				4	pacinanaoan do ciriciring no tao	學習族語應有的態度
			國小C	1	sinsinamen a kaniaken	老師和我
				2	ayo aka no wawa	溪流與大海
				3	kagling do jizakazang	虎頭坡的羊群
				4	alimango kano anito	蟹與貪吃鬼
3	邵語	03 邵語	高中A	1	qmaqutilh mapuzipuzi a lhkaribush a qnuan a lalawa	追逐白鹿的故事
				2	qangqan a rumfaz a lalawa	qangqan鳥的故事
				3	parakaz a lalawa	茄苳樹的故事
				4	minu sa aminshinshii qa amutusi Lalu mash'uzu?	為什麼要學做先生媽的人要去Lalu作聲咳嗽
			國中B	1	sazum a itamaz a qrus	水中的柱子
				2	kuaw masa aaq a lalawa	老鷹和烏鴉的故事
				3	kmalawa sa futulh, lhpazishan numa klliw	製作弓、箭與弓弦
				4	kmalawa sa taturtur apashbabiar	製作舂打杵音用的長杵
			國小C	1	shmadia wa lalawa	貓頭鷹的故事
				2	mathuawiza tiasasaz a Zintun a wazaqan	古代的日月潭
				3	palhuiza sa pazay a palhkakrikiw	播種稻子的工作
				4	smapuk sa rusaw isa Zintun a wazaqan	在日月潭的湖裡捕魚
4	噶瑪蘭語	04 噶瑪蘭語	高中A	1	sammayan na ni bai	外婆的廚房
				2	semanu tu bali	給風的獨白
				3	temanana sa damu	歸鄉
				4	lazan	路
			國中B	1	semudad tu sasudadan	寫作業
				2	pelisin na qenabinnus na kebalan	噶瑪蘭族生活禁忌
				3	zumbi tu sekingan	準備考試
				4	hibangan	假期
			國小C	1	tulisan ku	我的畫
				2	senalazat Rami	稻草人
				3	maqamay ti suwani	妹妹失蹤記
				4	qaRapungus pa ti palilinan	即將失傳的祭典

5	卑南語	05 知本卑南語	高中A	1	dawa	小米文化
				2	padadurina'an za 'aputr	花園
				3	mudawilr mukuwa muzazangiya	旅行
				4	tu vativatyan za sizung	盾牌故事
			國中B	1	vativatyan kana 'ayam na ngangay zi tuhuruy	tuhuruy 鳥和ngangay 鳥的故事
				2	tu pini'aputr na Pinuyumayan	卑南族的花環
				3	venaaw za trau na tuwap	風箏救人
				4	misa'ur zi na muhamut	小米除草完工慶
			國小C	1	wala' na kakamang	蜘蛛網
				2	vurasi	地瓜
				3	na trau mututakulris	人變成山羊
				4	talaulepan temakesi	下課
		06 南王卑南語	高中A	1	nanta piningaiyan	我們的語言
				2	tu batibatiyan dra sidrung	sidrung的故事
				3	na demaway dra senay i maidrang Balriwakes	音樂之父陸森寶先生
				4	mualraalra muwadrange	旅行
			國中B	1	na kidra i Balangaw	台東釋迦
				2	tu aputr dra Pinuyumayan	卑南族的花環
				3	mugamut	小米除草完工慶
				4	Drarungaw	Drarungaw的故事
			國小C	1	akanan a dawa	小米美食
				2	a maluwadi	兩兄弟的故事
				3	bunga	地瓜
				4	muruma i drekalr	回家鄉
		07 初鹿卑南語	高中A	1	nanta piningaiyan	我們的語言
				2	mudawilr mukuwa muzazangiya	旅行
				3	tu vativatyan za sizung	sizung的傳說故事
				4	kinatrauwan na ayawan ni Matreli	馬智禮傳奇
			國中B	1	malrazam ta za tu ika'iyana kaninta	感恩
				2	tuwap	風箏
				3	'inupiz tu 'aputr za Pinuyumayan	卑南族的花環
				4	muhamut	小米除草完工慶
			國小C	1	trinapa(inalri) na dawa	小米鹹粥
				2	muruma' i zekalr	回家鄉
				3	talaulepan na temakesi	下課
				4	patavangan i lrevek	海祭
		08 建和卑南語	高中A	1	tu pinicauwan i Kawsiyang	傳說中的洪狗昌
				2	padadurina'an da 'apuc	花園
				3	tu vativatyan da silung	盾牌故事
				4	inukasayan semasaharan da 'amiyan na Pinuyumayan	卑南族的聯合年祭
國中B	1		vativatyan a tuwap	傳說中的風箏故事		
	2		muhamut	小米除草完工慶		
	3		na kiday i Valangaw	台東釋迦		
	4		tu 'apuc da Pinuyumayan	卑南族的花環		
國小C	1		puwapuwa mipauwayan da ikavavaaw nu mudadangi	旅遊豐富人生		
	2		talaulepan temakesi	下課		
	3		muruma' i dekalr	回家鄉		
	4		vurasi	地瓜		

6	布農語	09 卓群布農語	高中A	1	macaihu ukma'ia ainakanak tu tamasaz	善用自己的優勢
				2	Kitngaa kuzakuza ka sinluc'an	開墾祭
				3	Pali'unis pasiza a sinkuzakuza	論嫁娶
				4	Min'uni qamutic a pinilumaq	成為老鼠的媳婦
			國中B	1	katu mapising bazbaz	勇於表達
				2	Palkaciat malqaqanup a sinkukuza	布農族之狩獵文化
				3	Iniqumican han acang	在部落的生活經驗
				4	Tumaz cin huknav	黑熊與雲豹
			國小C	1	madaidaz anak-anak	多愛自己一點
				2	Maqasmav a binanau'az	勤奮的女人
				3	Malkabunun	待人之道
				4	Asatu matamasaz maqasmav	要殷勤努力
		10 卡群布農語	高中A	1	pasiza'	婚姻文化
				2	Al'u'an tu qani'an	禮拜天
				3	Palcicia sapuz	火
				4	Mungquma' mungqani'an	開墾月
			國中B	1	toqu	貓頭鷹
				2	Biung sinap pi luhum	追白雲的Biung
				3	Tumaz cin kuknav	黑熊與雲豹
				4	Mudadan tantungu'	遠足
			國小C	1	luc'an ni buan	慶祝月亮
				2	Malkabunun	待人之道
				3	Maqasmava!	要殷勤努力！
				4	Diqanin	天空
		11 丹群布農語	高中A	1	inaak mastan kadun tu diqanin	我最喜愛的季節
				2	Pali-uni Sapuz	火
				3	Tintusqang Dau Ka Diqanin	天開啟曙光
				4	Pali-uni Mapasisiza	論嫁娶
			國中B	1	itu sia bunun madaingazan qabasang tu sintataqu	布農族的神話傳說
				2	Lus-an Buan Pinangan	播種祭
				3	Ihaan Mai-asang Tu Iniqumisan	在原鄉裡的生活
				4	Kanasia Anak-anak Tu Qalinga Kuzakuza!	說話算話！
			國小C	1	paliuni samasqing paituanak tu sinlatuza	自信
				2	Maqasmava!	要殷勤努力！
				3	Masnava	老師
				4	Mmalka Bubunun	待人之道
		12 巒群布農語	高中A	1	pali-uni ispasisiza tu is-atusasamu	婚姻文化
				2	Pali-uni sapuz	火
				3	Paskopin tu qaqanup	最後的獵人
				4	Mateklas tu uvaz-az	聰明的小孩子
國中B	1		ka-a tu maletaz	莫貪懶！		
	2		Sinap i luhum a Biung	追白雲的Biung		
	3		Tumaz i huknav	黑熊與雲豹		
	4		Issia Bununtuza tu isqaqanup	布農族狩獵文化		
國小C	1		issia kukuhav tu sinpaliqabasan	老鷹kukuhav的故事來源		
	2		Maqasmava kuzakuza	要殷勤努力		
	3		Pali-uni diqanin	天空		
	4		Maku-aq malkabunun	待人之道		

7	鄒語	13 郡群布農語	高中A	1	pali-uni mas mapadangi	婚姻文化
				2	Mapudahu	開墾祭
				3	Pali-uni Sapuz	火
				4	Mazbin Hu Hu Hu	呼什麼呼
			國中B	1	masasatu mas uvaaz tu ithuu	貓頭鷹
				2	Tumaz mas Uknav	黑熊與雲豹
				3	Bunun tu Ishahanup	布農族狩獵文化
				4	Mapasinap Lum tu Biung	追白雲的Biung
			國小C	1	iahlulua mas haludung	螞蟻與蚱蜢
				2	Dihanin	天空
				3	Makaskasa kuzakuza	要殷勤努力
				4	Ludun hai Hudan-nanaz tu Mai-asang	爺爺的故鄉
8	卡那卡那富語	15 卡那卡那富語	高中A	1	tfua'a ho koiyo	烏鴉和老鷹
				2	pono no feoh ho hie	去射月亮和太陽
				3	yapsemeaesi	貪嘴的yapsemeaesi
				4	y s no f ec 'ia ne hohc b	hohc b 的白衣服
			國中B	1	koyio ho tfua'a	老鷹與烏鴉
				2	nongonongo ci cou	不太聰明的人
				3	mamespingi no ya'azuon	ya'azuon 的女人
				4	to'usni nomo mongsi ci oko	被愛哭的小孩搶救
			國小C	1	nongonongo ci cou	傻瓜獵人
				2	mamespingi no ya'azuon	ya'azuon 的女人
				3	fkoi ho av'u	蛇和狗
				4	'o ecuu ne psoseongana	阿里山的大池塘
9	拉阿魯哇語	16 拉阿魯哇語	高中A	1	maakari kani rong mataa ararira	龍與龜的對話
				2	cacan	路
				3	putucau mamarang	敬老
				4	matipa Kanakanavu tamna Mikongu kaisisi	參加卡那卡那富族的米貢祭儀
			國中B	1	kiatuuutu mucim r manu takuisi	學爬山的小羊
				2	neni vanai Kanakanavu tia kaisisi cak ran?	卡那卡那富族為什麼要祭河？
				3	te kita masii Kanakanavu kavangvang	我們都要說卡那卡那富族語
				4	ngaca' macangcangar sua muran cau	助人為快樂之本
			國小C	1	tammi	地瓜
				2	poisua mar kurap tamna cani mataa niurina ' na	與動物有關的歌曲及傳說
				3	manu mataa takarura	小孩與青蛙
				4	tikirimu tacau	尋狗記
9	拉阿魯哇語	16 拉阿魯哇語	高中A	1	ngasaka macuisapalungu cucu'u	誰是真正的主人
				2	Siiia kikirimi siiia ungsipi sahlumu	尋找生命之水
				3	patakumahl mahl ng	覺醒
				4	takacicihli umac ka	自己站起來
			國中B	1	pahlivinga hla'alua	拉阿魯哇的服裝
				2	sipiat t r turukuka nua tahliaria	雞與太陽的約定
				3	mait ahl ihlaku takacicihli	找到自己
				4	kukia aliavilau miararumau	不要拋棄你的部落
			國小C	1	hlipahluaili tamu'u	外公的回憶
				2	hliangahlahlana tat n l	金龜蟲的由來
				3	pakiaturuaku karitahlana	我的族語老師
				4	tavua nua takaukau	烏鴉與老鷹

10	排灣語	17 東 排 灣 語	高中A	1	palisian nua qemaljuh	狩獵的禁忌規範
				2	Sini kiquang ta Cemas tua aljak a uqaljaj a vecik	麥克阿瑟為子祈禱文
				3	tjaucikel na Cemas a pakata vinqacan na Payuan	排灣族創始神話傳說
				4	kiqeci ta qadaw	征伐太陽
			國中B	1	timitja paiwan	我們排灣族
				2	bulayan na kivecik ta lima	紋手之美
				3	Pinivarung a puvuciyaran	心中的花園
				4	gadu kata ljavaek	山與海
			國小C	1	lja qukina	我的母親
				2	Kicaquan a sizi a ljezaya tua gadu	小山羊學會爬山
				3	milimilingan a kinasizua na ngadan	十二生肖
				4	kinivecikan na sePayuan	排灣族紋樣
		18 北 排 灣 語	高中A	1	napenapamav a kakudakudan nua paiwanzuku	性別平權的排灣族
				2	kiqeci ta qadaw	征伐太陽
				3	kinasizuan na tja vuvu a kacalisian	原住民祖先的起源
				4	puljacengan i qeljuqeljuwan	後院的菜園
			國中B	1	nisa Muakakai kati Kuljeljelje a milimilingan	Muakakai和Kuljeljelje的傳說故事
				2	sini kiqueljing ta cemas a vecik ta aljak a uqaljaj	麥克阿瑟為子祈禱文
				3	quljav nua kadjunangan	大自然的顏色
				4	likuljav kata kakedriyan	老虎和小孩
			國小C	1	sipapungadanan nua paiwanzuku	排灣族的命名
				2	kicaquwan ta rematjumaq a saliman	學做家事
				3	neka nu djapalj a ciya	沒有腿的狐狸
				4	kinivecikan na sepaiwan	排灣族紋樣
		19 中 排 灣 語	高中A	1	sipapungadanan na sepaiwan	排灣族的命名方式
				2	pacugan nua langalj	連杯的意義
				3	puljacengan i qeljuqeljuwan	後院的菜園
				4	kiqeci ta qadav	征伐太陽
			國中B	1	masalut	收穫祭
				2	tatuluhan ni vuvu	vuvu的話
				3	aljak a vavayan na qadav katua qatjuvi	太陽與百步蛇的女兒
				4	pulima	傳統技藝師
			國小C	1	masan zinazav a aedriyan	孩子變猴子
				2	taitailj a kula ni ciya	缺了一隻腿的狐狸
				3	kicaquan ta rematjumaqan a saliman	學習做家事
				4	kudral tu kudral a qatjuvi	巨蛇
		20 南 排 灣 語	高中A	1	na inamaramiyan a vatu	貪心的狗
				2	likuljav kata kakedriyan	老虎與小孩
				3	qinati tua sevalitan nua sepayuan a caucau	排灣族創始神話傳說
				4	vaquan a itung nua mamazangiljan	國王的新衣
國中B	1		ti savali	savali的由來		
	2		Vencik a kiquang ta Cemas a masa aljak a uqaljaj	麥克阿瑟為子祈禱文		
	3		minlayap a makakalevelevan	翱翔藍天		
	4		tjalja paravacan a kiljivak	最重要的是愛		
國小C	1		seman pana	開鑿河川		
	2		mare kaka	姐妹		
	3		neka nu djapalj a karang	沒有腿的狐狸		
	4		malalualj a mekelj a kuning katua tjangurunguru	龜兔賽跑		

11	魯凱語	21 霧臺魯凱語	高中A	1	kacekelane ki becenge	小米的故鄉
				2	Lamatina ka makakialibake	婆媳
				3	bengelray ka bariangalay	百合花
				4	kiatubi pasikay ki sakacekele	為族人請願
			國中B	1	talaalibi ka daane	石板屋
				2	ngiavelevele ala ikay ku luludane	行動創造價值
				3	twaakaneane ku latalake	魯凱美食譜
				4	talruabalre ki kaadravane	勇渡河流
			國小C	1	Lrisi ki tasunaganaganane	我們魯凱族的命名儀式
				2	Irigu ki Ngudradrekay	魯凱族的榮譽感
				3	malrigili tuvavangane kivaavange	愛玩愛學的孩子
				4	padulru ku sangiragelanane	好整以待，追求成功
22 東魯凱語	高中A	1	mori odalre	求雨		
		2	tatwalraza ki Drekaï Taromak	東魯凱的由來		
		3	takabenea ki soTaromak	Taromak瘟疫史		
		4	cekelre Taibelreng	Taibelreng部落		
	國中B	1	likolraw	雲豹		
		2	bangsare	成年禮		
		3	mwakathabara	男青年		
		4	vaga ki twaomase	聖經的語言		
	國小C	1	labwalre	跑步		
		2	mawlray(1)	黑熊和雲豹故事(一)		
		3	direrere ngodoy ki Kaingo	紅嘴巴的Kaingo		
		4	angodra Drekaï	魯凱族		
23 多納魯凱語	高中A	1	vaiyaniname egegee	山中歲月		
		2	singkoname ko bowane ka sakabane	祖先原始宗教信仰		
		3	drakese ka baobao	榕樹少女		
		4	maolayni kongadavane	kongadavane的形成		
	國中B	1	ma'ava	男女交往		
		2	legesinname ka thakongadavane kiname	kongadavane的祭典		
		3	semavane	黑米傳說		
		4	sapalangane na kswa'ane	人蛇戀		
	國小C	1	magyagi'i kiname ka thakada'ane	快樂家庭		
		2	magi'i gakoname	美麗的校園		
		3	magi'i ko tacekekelanili	美麗故鄉		
		4	sapalanganenga miki kakinakowa	我的哥哥要結婚了		
24 萬山魯凱語	高中A	1	'aamadhalae dhidhapeni a'ivivai	傳統婦女的工作		
		2	ta'alikiaenai masakavalrae lamolai	聚落形成傳說		
		3	ihaki lo'idha modhipi	為明天活著		
		4	vahani dha'olo	雨水的話		
	國中B	1	ta'alikieni 'oponoho	萬山起源		
		2	tavatolai	百合花		
		3	'iloni dhekaï	魯凱族的琉璃珠		
		4	ta'alikieni Irihilae	智慧的來源		
	國小C	1	ocao talapo tahokoko	養雞人家		
		2	'aalrenehe Iroolai lamolai	小孩變石頭		
		3	taadhi'inga ka 'ilo	美麗的琉璃珠		
		4	aolrolai solate	童年的書		

25 茂林魯凱語	高中A	1	madelame miti ku thth kadane ta	愛我們的家	
		2	silivi ni na Drukai zuku	魯凱族的琉璃珠	
		3	Drukai zuku na ulupu ni si tikirisia ne ni	魯凱族的狩獵禁忌	
		4	Teldrka ku svongvongo tumanedra	茂林紫斑蝶的情形	
	國中B	1	siula ki Yésu	第一個復活節	
		2	bikéni na udale	雨水的話	
		3	zikang ka tasarké pingc ge	善用時間	
		4	kalabecengane ni na Dreka zuku	魯凱族的小米節	
	國小C	1	tumidria yadra Ténggoku	天國的比喻	
		2	salekanedra mukuné siriguta	智慧的來源	
		3	sulate ni na valevaleke	童年的書	
		4	margi limilimice na silivi	美麗的琉璃珠	
	26 大武魯凱語	高中A	1	matiyasamali ka angatu	神奇の木棒
			2	silu ki Ngudradrekai	魯凱族的琉璃珠
			3	ngwalai lu adhaana paniyaniyake	為明天活著
			4	haikiyu	救濟品
國中B		1	thalradha ki niyake	熱愛生命	
		2	taulra ki zikange	善用時間	
		3	taliyalalai ka balakau	孔雀王子	
		4	kaelrelrea ki sapapiya ki dane ki kaingu	到外婆家的路上	
國小C		1	kiyasilape ku sakiahagai ka kiyu	尋找快樂的羊	
		2	tulriki si thangapulu	老鼠和獅子	
		3	vaga ki udale	雨水的話	
		4	tatwaladha ki lrigila	智慧的來源	
27 賽考利克泰雅語		高中A	1	pqbaqun ki klahang rrgyax ki rhiyal	環境教育與生態保育
			2	mqumah squ mqwas biru'	耕地與讀書
			3	ini' ptnaq Yutas ki Yaba'	祖父跟爸爸不一樣
			4	hiya' ga ssway' ni Yutas mu Yutas-Taymu'	他是我祖父的弟弟Yutas Taymu'
	國中B	1	gaga na nnbuw qwaw Tayal sraral	泰雅傳統飲酒的文化意涵	
		2	m'unuw sa ryax qasa	地震的那一天	
		3	Biru' bniq laqi' na qutux nbkis na Yaba'	一位逐漸衰老的父親寫給孩子的信	
		4	san slubay ni mama' Tana'	Tana'叔叔的鞦韆	
	國小C	1	pinqyawn ywaw na msunu	洪水傳說	
		2	cyux mita' pinkita' na Utux	他見鬼了	
		3	pqutan mu Yaya' mu	我問我媽媽	
		4	kawngun na laqi' ka turuy	孩子們所害怕的鸚鵡	
	28 澤教利泰雅語	高中A	1	rahu ginlyutux	大愛
			2	psani ku mbinah kinhulan na knerin	婦女返娘家居住的禁忌
			3	Pin_g'yuwan balay nku Ginnalu	愛的真諦
			4	kgiy	苧麻
國中B		1	tgamin nki mkbuway	紮根結果	
		2	magan ali	採竹筍	
		3	niya mtberaw pplaka sku llahuy na sin-gi'u	霧裡飄飄	
		4	spung ks'ari	貪得無厭	
國小C		1	bakih ru masa	漆樹和無患子	
		2	sgalan muw balay kmayan ku kay Tayan	我很喜歡說泰雅語	
		3	ringan hintgan ru ssyun inlungan rgyax nku ita Tayan	泰雅族人的起源與聖山	
		4	utux sali myan	我的家人	

29 汶水泰雅語	高中A	1	Babuan Para, Talan ku Hulaqi	雪見
		2	bayhuw	颱風
		3	Hasi	哈希
		4	hakri' na' utux	彩虹橋
	國中B	1	agiyax ru raniq i Malapang	Malapang及古道
		2	cumbu' cu' wagi'	射日
		3	maqibaq cu' kai' na' Matu'uwal	學習汶水語
		4	kinhabgan na' Itaal	泰雅始祖的起源
	國小C	1	qalang Mabatuang ru raneq Talawang	馬都安部落與馬都安古道達老安段
		2	patasan ga, yani ku' sinnubilan cu' kai' na' nanabakis cunga'	紋面的傳說
		3	tinqalangan na' Tabilas	圓墩部落
		4	yaya' mu	我的母親
30 萬大泰雅語	高中A	1	hapuni'	火
		2	nuka'	苧麻
		3	masure	求婚記
		4	sunrilung	抓溪魚
	國中B	1	yaki' Temi Kukuy	部落的巫師
		2	kuya' labu' laha' ci ule' kanel	白蛇與女孩
		3	gagarux na sumetu' lu kunloh	播種和收穫的祭典
		4	yaki' mama'	螞蟻阿嬤
	國小C	1	gong	山泉
		2	pinsarit ci ungkuri'	小偷的刑罰
		3	puing insa' na papuma ah	耕作起源的傳說
		4	hungu' amutux	靈魂之橋(彩虹橋)
31 四季泰雅語	高中A	1	pinqiywan na mu' wagi qa Tayal	泰雅的射日故事
		2	sgsuw laqi mung sinrhu na ke ro hkangiy ryaniq na kinbaqan	勸子聽訓悔走智慧的道
		3	gaga na psaniq qa Tayal	泰雅族的禁忌
		4	pqumah na qalang Tayal	泰雅族的農耕
	國中B	1	kk' man ki qqhoniq na Tayal	泰雅民族植物
		2	muyax na Tayal cyunga	泰雅人的傳統建築
		3	sinnugusan qnxan na qalang	部落生活的願望與未來
		4	rrmat cyan pmiyon ki kihan qa qalang Tayal	泰雅部落的產業與高冷蔬菜
	國小C	1	qalang Skikun	四季部落
		2	mung ke na sinbilan bnheci	傾聽祖訓
		3	kinqoyat na muyax	幸福的家
		4	ywaw na kinhulan qa Tayal	泰雅族的起源傳說
32 宜蘭澤敖利泰雅語	高中A	1	tminun na la' iy knerin Ipay Toli	織女-Ipay Toli
		2	mosa ta naha san myasa ci Tayan	令人讚賞的原住民
		3	romun ta tunux kmloh	以謙卑之心收割
		4	cinbwanan na tanux bling yapit	飛鼠洞外的世界
	國中B	1	cngusan maku na yaw	我的志願
		2	hkay lmyun	小米糕
		3	kahun thya ci pn'aras mu biru Taywan	遙寄Taywan
		4	myasa hoyin kalux	忠心的黑狗
	國小C	1	psani na mluyak	狩獵的禁忌
		2	payat sswe mlikuy	四兄弟
		3	skayan nha hongu lutux	彩虹橋的故事
		4	myugiy yulung labu	飛舞的白雲



33 南勢 阿美語	高中A	1	Na makacuwa ku Alubu	情人袋的來源
		2	Likul nu lutuk	後山
		3	Cengceng-- luma nu buting	枕陣一魚屋
		4	U naripaan	足跡
	國中B	1	Matukaay a karung	懶惰之僕
		2	U sinada nu balucu'	憐憫之心
		3	Mibatikar	騎腳踏車
		4	U 'urip i cacudadan	校園生活
	國小C	1	U sasasuwalen tu wina	對母親的感言
		2	Mapaaw tu nabalucu'an	感悟
		3	U nasuwalan nira ungay a tiya baki	猴子與老人讀後感
		4	U tarudu' nu kamay	五指並用
34 秀姑巒 阿美語	高中A	1	O fana' no Pangcah a mitanam to epah	阿美族人嗜酒的智慧
		2	Palakaw	巴拉告一魚屋
		3	O kimad no Fangcalay Codad	聖經故事
		4	O naripa'an	足跡
	國中B	1	O lafii no niyaro'	部落的夜晚
		2	Miahowiday a faloco'	憐憫之心
		3	Pakacitingsiya (Pakakoliciw)	騎腳踏車
		4	Caay ko mamapawan ako a romi'ad	最難忘的一天
	國小C	1	Sapiaray to Wina a Sowel	對母親的感言
		2	Malalifet ko rarokoh ato takolil	龜兔賽跑
		3	Limaay a tarodo'	五指並用
		4	Talipa'elal ko faloco'	感悟
35 海岸 阿美語	高中A	1	Lihadayay a orip	平凡的幸福
		2	caay ko mamapawan ako a kimad	難以忘懷的一句話
		3	Saikoran no lotok	後山
		4	O naripa'an	足跡
	國中B	1	Dadaya no niyaro'	部落的夜晚
		2	O caayay katawal ako a romi'ad	最難忘的一天
		3	o mamidotoc to kakitaan i niyaro'	繼承部落領袖
		4	Piaray no faloco'	憐憫的心
	國小C	1	O sapi aray to malawinaay a sowal	對母親的感言
		2	O lotong ato malitengay	猴子與老人
		3	Talipaelal ko faloco'	感悟
		4	O Pinanam ako to sowal no Pangcah	我學習母語的經驗
36 馬蘭 阿美語	高中A	1	u satapang nu alufu	情人袋的來源
		2	Palakaw	Palakaw一魚屋
		3	Cowa ko mamatawal ako a kimad	難忘的激勵
		4	O naripa'an	足跡
	國中B	1	Matokaay a misatofangay	懶惰之僕
		2	Sitingsa	騎腳踏車
		3	O sini'ada no faloco'	憐憫之心
		4	Cowa ko mamatawal no mako koya romi'ad	我最難忘的一天
	國小C	1	'Alesing	露珠兒
		2	O pisimsim to kongko-- o lotong ato malitengay	猴子與老人讀後感
		3	o pinanam ako to sowal no 'Amis	我學習阿美族語
		4	Oya lalimaay a tarodo'	五指並用

37	恆春阿美語	高中A	1	O cukasama:an a lahekeray a ka'orip	平凡的幸福
			2	Cuwa ko mamatawal no mako a kimad	難忘的激勵
			3	O naripa'an	足跡
			4	O nga'ayay a kaitiraan-- sarikoray to a serayan	後山
		國中B	1	Matokaay a misatofangay	懶惰之僕
			2	Cuwa ko mamatawal no mako koya romi'ad	最難忘的一天
			3	Cisida'itay a faloco'	憐憫之心
			4	O mamidotoc to kakitaan i niyaro'	繼承部落領袖
		國小C	1	O sapi ahowiday to wina a sowal	對母親的感言
			2	Talipaelal ko faloco'	感悟
			3	O pisimsim to kongko-- o lotong ato malitengay	猴子與老人讀後感
			4	O pinanam no mako to sowl no 'Amis	我學習阿美族語
38	撒奇萊雅語	高中A	1	sapupu tu hekal	環境保護
			2	namaka alikakay a kamu atu nipilaedis	alikalay傳說與海神祭
			3	mibetik a kamu nu mibahbah	驅凶除穢之祭辭
			4	sapibetik a kamu nu tabuyu'ay miadup	進山打獵之祭辭
		國中B	1	u ading	影子
			2	palamal	火神祭
			3	baliyus	颱風
			4	kasadingsingan	春天
		國小C	1	lucuwal	露珠兒
			2	tayza midang i luma' nu bayi	去外婆家玩
			3	culen	陀螺
			4	sakina cacay	第一次
39	太魯閣語	高中A	1	Mseusa	織布
			2	Msleexan Ni Msriqu Bi Slhayan Ka Kari Truku	學習太魯閣族語的容易與難處
			3	Psdka Tmalang Ka Kuluk Ni Sbirat	龜兔賽跑
			4	enrian tama quri laqi	父親為子祈禱文
		國中B	1	Tmsamat	狩獵
			2	Kukul mu bi tbgan ka tngan	我最想養的寵物
			3	Hnigan tmaan	父親的角色
			4	Psgaaw Mqriqu Uda ka Srumung	所羅門審斷疑難案件
		國小C	1	Dgiyaq Suyang nTruku--Dgiyaq Klbiyun	太魯閣族聖山—奇萊山
			2	Alang mu	我的村落
			3	Msleexan eiyah ni mslikaw eusa	來得容易去得快
			4	Seejiq mniq lnglungan mu	我心目中的人

16	賽德克族	40 德路固語	高中A	1	Ttgsas Seejiq	賽德克族的教育
				2	Kari tnhjilan alang nSeejiq Balay	賽德克族部落的遷徙
				3	Pniyah kari “ Damay Dowriq ”	Damay Dowriq的由來
				4	Huling balay	真正的狗
			國中B	1	Alang ni rmigaw	部落與觀光
				2	Empsapuh ni emphuni	巫醫和黑巫
				3	Kari pntulan drudan Seejiq	Seejiq故事
				4	Kndusan Nantingkr	南丁格爾的一生
			國小C	1	Kari tminun	編織藝語
				2	Dha hidaw	兩個太陽
				3	Daping qaqaq tama rudan	爺爺的腳印
				4	Sapah pyasan(ptasan)	學校
		41 都達語	高中A	1	Ttsaun	教育
				2	Kari ndaha hidaw	兩個太陽的故事
				3	Kari tnhriqan alang nSediq Balay	賽德克族部落的遷徙
				4	Manu sun ka Damay Doriq ?	什麼叫做「Damay Doriq」?
			國中B	1	Alang mi san rmiwaw	部落與觀光
				2	Kari pnsitudan rudan Sediq	Sediq故事
				3	Endaan kndusan Nantingkl	南丁格爾的一生
				4	Kdikic mi laqi tama bukung	乞丐與王子
			國小C	1	Lubuy tqiyan rabu laqi	嬰孩的吊床
				2	Daping qaqaq tama rudan	爺爺的腳印
				3	Ita sediq tnpusu Taywan	我們台灣原住民族
				4	Sapah pyasan	學校
		42 德固達雅語	高中A	1	Kndusan Knxalan Saya	現代生活
				2	Tnhriqan alang nSeediq Bale	賽德克族部落的遷徙
				3	Huling Bale	真正的狗
				4	Maanu kesun ka Dame Doriq?	什麼叫做「Dame Doriq」?
			國中B	1	Ndaan pusu qnquwan seediq sqquru	貪心的人
				2	Msapuh ma Mhuni	巫醫和黑巫
				3	Kndusan na Nantingkoar	南丁格爾的一生
				4	Koziki daha ka laqi rseno nkowang	乞丐與王子
			國小C	1	Lubuy tqiyan laqi rabu	嬰孩的吊床
				2	Daha hido	兩個太陽
				3	Ita seediq tnpusu ba Taiwang hini	我們台灣原住民
				4	Daping papak tama mu rudan	爺爺的腳印